UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Guia docente					
Datos Identificativos					2020/21
Asignatura (*)	Dixitalización e edición			Código	613836043
Titulación	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)				
Descriptores					
Ciclo	Periodo	Curso		Tipo	Créditos
Máster Oficial	2º cuatrimestre	Primero		Optativa	3
Idioma	CastellanoGallego				
Modalidad docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Ciencias da Computación e Tecnoloxías da InformaciónComputaciónLetras				
Coordinador/a	Cordoba Rodriguez, Felix		Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es	
Profesorado	Cordoba Rodriguez, Felix Saavedra Places, María de los Angeles		Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es angeles.saavedra.places@udc.es	
Web					
Descripción general	Estudio integrado de los procesos, convenciones y herramientas de edición tradicionales, y de los sistemas de codificación digital y preservación de los materiales textuales y audiovisuales en entornos virtuales.				
Plan de contingencia	1. Modificaciones en los contenidos No se realizarán. 2. Metodologías *Metodologías docentes que se mantienen Prácticas a través de TIC Trabajos tutelados *Metodologías docentes que se modifican Sesión magistral y Taller: Pasarán a impartirse mediante Teams. 3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado Atención síncrona en los horarios de tutoría del profesorado mediante Teams. Atención asíncrona mediante correo electrónico o foros de Moodle. 4. Modificacines en la evaluación Sesión magistral (asistencia): Se tendrá en cuenta la entrega regular de actividades y la participación, síncrona o asíncrona, en las clases. *Observaciones de evaluación: No se modificarán otros mecanismos de evaluación. 5. Modificaciones de la bibliografía o webgrafía Se empleará solamente el material en línea.					

Competencias del título	
Código	Competencias del título
A10	Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores y traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistida por ordenador.

B1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
B2	Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
B3	Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
B4	Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones ?y los conocimientos y razones últimas que las sustentan? a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B5	Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B6	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B7	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidad de los estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B10	Capacidad de los estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
C6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje			
Resultados de aprendizaje	Competencias del título		
Capacidad en el manejo de las diferentes tecnologías lingüísticas que conforman la actual sociedad del conocimiento: diccionarios electrónicos, correctores traductores automáticos, y sistemas de aprendizaje de lengua asistido por ordenador.	AI10	BI8	
Adquirir destrezas aplicables a la comunicación, principalmente de contenidos científicos.		BI1 BI4	
Que los estudantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en ámbitos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		BI2 BI6	CM6
Fomentar la reflexión sobre la responsabilidad social y ética en el campo de la edición de textos e imágenes.		BI3	
Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida		BI5	CM7
Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.		BI7 BI10	
Comprensión de la importancia social y económica de la actitud emprendedora en el campo de la edición.			CM5 CM8

Contenidos	
Tema	Subtema
1. Representación de la información: métodos y formatos de codificación digital de la información de textos, imágenes, vídeo y audio	1.1. Dispositivos de almacenaje y concepto de codificación 1.2. Codificación de textos 1.3. Codificación de imágenes 1.4. Codificación de audio y vídeo

2. Proceso técnico de dixitalización	2.1. Características y fases 2.2. Escaneado 2.3. OCR y revisión 2.4. Otras
3. Preservación de la información digitalizada: problemas e importancia	3.1. Problemas e importancia 3.2. Estrategias de preservación digital 3.3. Recomendaciones y buenas prácticas
4. La edición: tipología. Procesos y herramientas de gestión editorial	4.1. Tipología 4.2. Procesos de gestión editorial 4.3. Recursos y herramientas para la edición
5. Nuevos soportes y nuevas tecnologías aplicadas a la edición. Especificidades de la edición electrónica	5.1. El libro electrónico 5.2. Las plataformas de edición

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competéncias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Sesión magistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	8	0	8
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	0	20	20
Taller	A10 B2 B3 B7	7	20	27
Trabajos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	0	18	18
Atención personalizada		2	0	2
(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Sesión magistral	Sesiones expositivas en que se presentarán contenidos teóricos en combinación con ejercicios prácticos
Prácticas a través de TIC	Actividades, prácticas y ejercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiales, etc. Requerirán el uso de ordenadores y varias aplicaciones informáticas.
Taller	Combinación de diversas metodoloxías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado.
Trabajos tutelados	Elaboración de un conjunto relevante de materiales digitales multimedia, combinada con un ejercicio de revisión lingüística, ortotipográfica y maquetación de un texto, con la elaboración de los respectivos paratextos.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados Taller Sesión magistral Prácticas a través de TIC	Se prestará una especial atención a las posibles diferencias en el estudiantado tanto en cuanto a su familiarización con conceptos y términos informáticos o de la edición como en cuanto a las habilidades para el manejo de herramientas informáticas. Las actividades y el trabajo tutelado llevarán consigo una fase de preparación y seguimiento que implica un uso intensivo de las tutorías. Se entiende que la evaluación forma parte del proceso de aprendizaje y, por lo tanto, se recomienda que se empleen las tutorías para revisar los ejercicios y el trabajo tutelado tras su evaluación. Las tutorías podrán ser presenciales o realizarse mediante correo electrónico, en foros de la plataforma Moodle o mediante Teams.

Evaluación

Metodologías	Competéncias	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	Constará de dos partes: 1. Digitalización de una obra editada en papel (o parte de ella) siguiendo los pasos/fases del proceso de digitalización que se verán en las clases(45 % da cualificación final). 2. Preparación de la edición de un texto mediante la recopilación de las actividades realizadas en las sesiones de taller (15 % da calificación final).	60
Taller	A10 B2 B3 B7	Tareas de edición, corrección y maquetación de textos.	15
Sesión magistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	Se evaluará la participación significativa en las clases.	10
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	Puesta en práctica de los contenidos de la asignatura mediante actividades realizadas con programas de edición de textos.	15

Observaciones evaluación
Para superar la materia será necesario obtener una puntuación mínima de 4 (sobre 10) en las prácticas a través de TIC, en el taller y en el trabajo tutelado. De no obtener esta puntuación en cada uno de estos mecanismos de evaluación, la calificación en las actas será, como máximo, de 4,9 puntos.En la segunda oportunidad se deberán presentar actividades equivalentes a los mecanismos de evaluación no superados. Estas actividades serán propuestas y entregadas en la plataforma Moodle. La calificación correspondiente a la participación en la sesión magistral, de no haberse superado, se obtendrá mediante actividades alternativas que se realizarán a través de Moodle.En caso de no presentar el trabajo tutelado en los plazos y forma estipulados, el/la estudiante será calificado/a como no presentado. El estudiantado con dispensa académica de asistencia será evaluado mediante lo trabajo tutelado y actividades correspondientes a las prácticas y a los talleres. La calificación correspondiente a la participación en las sesiones magistrales se obtendrá mediante unas actividades alternativas que se realizarán mediante Moodle. Se podrán realizar las adaptaciones oportunas para el estudiantado con modalidades específicas de aprendizaje.

Fuentes de información	
Básica	- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305 - Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332 - Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210 - Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais - Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea - Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide - Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cerlalc - Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa - Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos - Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. https://e - Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto Materiais incluidos no espazo da materia na plataforma Moodle.Materiais incluidos no espazo da materia na plataforma Moodle.

Complementária	- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464 - Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea - Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10 - Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortotipografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509 - Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide

Recomendaciones
Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente
Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Asignaturas que continúan el temario
Otros comentarios

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías